

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК КАК ПЕРВЫЙ ИНОСТРАННЫЙ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ ПРОФИЛЯ «ЗАРУБЕЖНАЯ ФИЛОЛОГИЯ»

Вопрос о поддержке и даже о сохранении немецкого языка как первого иностранного при реализации ОП бакалавриата 032700.62 ставшего не слишком популярным у абитуриентов профиля «Зарубежная филология» возник с 2010-х гг. в конкуренции с профилем «Лингвистика (перевод и переводоведение)». В частности это связано с практикой недифференцированного набора по иностранным языкам на permanently ежегодно сокращаемые в вузах РФ бюджетные места (по СамГУ – это почти 25%), в ситуации доминантной профильности в триаде вступительных экзаменов ЕГЭ по литературе. От «абитуриента-зарубежника» *a priori* в позиции «иностранного языка» не требуется сертификата/указания изучаемого в качестве основного конкретного языка, внесенного как таковой в предъявляемый им сертификат ЕГЭ. На практике это приводит к занятию бюджетных мест абитуриентами, изучавшими как основной (или единственный) иностранный язык английский, традиционно имеющими суммарно высокие баллы, к вытеснению абитуриентов с 1-м немецким языком на внебюджетное обучение. В итоге на профиле «Зарубежная филология (немецкий язык и литература)», например в СамГУ, формируются смешанные по языковой подготовке группы с контингентом с «нулевыми», или в лучшем случае с начальными знаниями основного (немецкого) иностранного языка, если абитуриенты обучались в школах, где профилировались два иностранных языка. Практика сдачи двух ЕГЭ по иностранному языку (немецкий + английский) отсутствует и вряд ли посильна для выпускников.

ПООП по направлению подготовки 032700.62 «Филология», утвержденная еще Советом по филологии УМО по классическому университетскому образованию при МГУ им. Ломоносова в 2009 г.¹, прописывающая данный профиль и «избавившись от критики» [Александрова 2010: 50], формулирует

¹ См.: <http://www.philol.msu.ru/faculty/standarts/>

само понятие «основной иностранный язык (ОИЯ)». Требуется декларативно его «фундаментального изучения», он считается «основополагающей дисциплиной, определяющей профессиональную направленность подготовки бакалавра». Отмечается, что его «изучение опирается на сведения, полученные абитуриентами в курсе иностранного языка/языков в средней школе (в зависимости от того, какой – иностранный язык избран абитуриентом при поступлении в вуз)» (выделено нами. С.Д.). Последнее положение оставляет абитуриенту возможность «рокировки» между 1-м и 2-м иностранными языками в *de facto* технологии зачисления на немецкое отделение вуза, в орбиту которой неизбежно попадают и «нулевики», для которых затем сразу встает вопрос о мотивации и успешности изучения немецкого языка.

Проецируемая на Самарский регион данная ситуация имеет ряд местных особенностей. Осторожный оптимизм начала 2000-х гг. в оценке изучения немецкого как 1-го иностранного языка в регионе [Dubinin 2005: 36-41], многочисленные радужные по резюме дискуссии или, например, креативные итоги представительной XXII-й конференции германистов Геранской службы академических обменов (DAAD) в Самаре на тему: «*Deutsch als Fremdsprache in Russland – Traditionen und neue Ansätze*»¹ были вскоре конфронтированы с ситуацией начала реализации программ бакалавриата по направлению «Зарубежная филология». К ней в частности Самарский госуниверситет приступил в 2008 г. (сокращенный формат) и перешел в полном объеме 2010 г., осуществив первый выпуск «зарубежников» по ФГОС в 2014 г.

Самарский регион во многом типичен для анализа именно латентных тенденций спада изучения немецкого языка, почти повсеместно отмечаемых сегодня в РФ². Он относился еще 20-15 лет назад к субъектам РФ, в которых насчитывалось около 500 школ с преподаванием немецкого языка, но не включается уже сегодня в группу российских регионов со стабильным изучением немецкого или с отчетливой тенденцией к его росту. Более обнадеживающими являются пока лишь показатели по результатам региональ-

¹ См. «Немецкий язык в Самаре»: круглый стол // газета «Самарский университет». 2002 г.- № 10: www.universite.ru/2002/okt2002/str4/stol.html. Das Wort. Germanistisches Jahrbuch Russland 2006. Moskau – Bonn: DAAD, 2005: www.daad.ru/wort/wort.htm

² Это констатируют даже комплиментарные в отношении России издания ФРГ, см.: Die deutsche Sprache in Russland. Geschichte, Gegenwart, Zukunftsperspektiven / Red. U. Ammon, D. Kemper. München: Iudicium, 2011.

ного тура и по участию самарских школьников во Всероссийской олимпиаде по немецкому языку (см. данные СИПКРО)¹, где, впрочем, лидерские позиции принадлежат максимум трем-четырем образовательным учреждениям (это гимназии 1, 4, 133 и МОУ 148) при поддержке вузов и ряда программ института им. Гёте в регионе («PASCH», Deutsches Sprachdiplom и др.). Так, в итоге Самарская область, например, уже к 2010-м гг. имела нехватку учителей немецкого языка, хотя она формально лидировала в РФ по числу изучающих немецкий как второй иностранный язык (см. табл. 1)².

Таблица 1

Немецкий как иностранный язык в общеобразовательных школах, гимназиях, лицеях и в учреждениях начального и среднего профессионального образования Самарского региона в 2006/2007 уч. г.

Форма изучения немецкого языка / мониторинг	Изучали как 1-й иностранный язык	Изучали как 2-й иностранный язык	Изучали факультативно	Суммарно изучали немецкий язык
человек место по РФ	38822 (№20)	23461 (№1)	10 (нет данных)	62293 (№11)

Показательна достаточно «скромная» обстановка с ЕГЭ по Самарской области за последние годы в ситуации перехода вузов региона на двухуровневое образование, при том, что результатов в 100 баллов у самарских школьников нет (см. Табл. 2)³. Примечательно и то, что региональные Интернет-поисковики выдают на ключевое «*немецкий язык в Самаре*» часто «*курсы немецкого языка в Самаре*», не ориентируя «*веб-молодежь*» на его вузовское изучение как специальность.

Как выпускающая кафедра немецкой филологии СамГУ, например, сталкивается с необходимостью преподавания уже на 1-м курсе немецкого языка как основной специальности для бакалавров в ситуации „Deutsch als Folgefremdsprache nach Englisch (DaFnE)» («последовательный, вторичный иностранный язык после английского»). Это отличается от привычной для ранее бытовавшего специалитета модели «2-го иностранного языка», сближаясь с

¹ <http://www.sipkro.ru/index.php/2012-11-17-17-33-04>

² Подробнее: Арефьев А.Л. Изучение немецкого языка молодежью в России: <http://demoscope.ru/weekly/2010/0441/analit04.php>

³ См.: http://www.educat.samregion.ru/activity/EGE_

концепцией обучения 2-му иностранному языку в школе (немецкий на базе английского), представленной в отечественной методической традиции (см. учебники «Brücken», «Nun auch Deutsch», работы И.Л. Бим, Н.Д. Гальсковой, В.В. Коротенковой и др.) и особенно в ФРГ¹ [Дубинин 2011б: 93-96].

Таблица 2

Результаты ЕГЭ по немецкому языку по Самарской области

год	Сдавало чел.	Не набрали 20 баллов	Средний балл	90 баллов и выше	Доля участников, выбравших предмет для сдачи (%)
2012	49	1	61	3	0.34
2011	47	нет	60,4	6	0.35
2010	63	2	43,9	1	0.4
2009	79	2	55,6	1	0.4

Эта первично «англизычная» и все более весомая часть контингента студентов-германистов (на немецком отделении СамГУ до 20% на младших курсах в 2010-2011 уч. г., а в перспективе до 50%) должна за короткое время достичь базового уровня владения основным иностранным (немецким) языком до конца 2-го семестра, т.е. до начала его углубленного изучения, а также для последующего освоения спецдисциплин профессионального цикла, дисциплин по выбору и написания ВКР. Во 2-м семестре они «возвращаются в лоно» своего «бывшего» 1-го иностранного языка – английского, изучая его уже в качестве 2-го иностранного, что сопряжено для некоторых с психологическим дискомфортом «потери ранее изученного».

Сложности обусловлены и организационной невозможностью выделения этой части обучающихся в отдельные академические группы (только на 1-и курсе), если контингент в целом невелик, по программе, например, т.н. «интенсивного доучивания слабых». Они также определяются пока невысокой эффективностью обучения и контроля в режиме online или в традиционных формах консультаций, пока еще методически не освоенных в новом формате бально-рейтинговой системы и самостоятельной работы (КСР), объем которой в бакалавриате вырос до 50% учебного времени.

¹ В рамках успешного европроекта DaFнЕ уже создано значительное количество Интернет-ресурсов (www.daz-portal.de; www.deutsch.com, <http://www.goethe-verlag.com/poster/index.htm>), учебников (Kursisa, A., Neuner, G. *Deutsch ist easy!* Munchen: Hueber, 2006) и теоретических публикаций (см.: www.hueber.de/mehrsprachigkeitsdidaktik).

В сложившейся ситуации подготовки бакалавров по направлению «Зарубежная филология (немецкий язык и литература» именно начальный этап «выравнивания» знаний по 1-му иностранному языку становится решающим для успешной реализации всей образовательной программы [Дубинин 2011 а: 41-44], поскольку ситуация отмечена нестабильностью и, вероятно, уже необратимым спадом притока абитуриентов, изучавших немецкий как 1-й иностранный язык в школе. Большое значение имеет переход на т.н. «сквозной учебник», в качестве которого оправдывает себя известный в практике института им. Гёте «DaF kompakt» (издательство Klett) ¹.

Одновременно необходимо регулировать прогнозируемую и ожидаемую ситуацию изучения курса 2-го иностранного (английского) языка (в действующем учебном плане – со 2-го семестра), поскольку некоторые изначально «одноязычные» студенты-германисты с 1-м иностранным языком – немецким могут испытывать дискомфорт, находясь в группе со студентами, уже имеющими базовые или хорошие школьные знания английского, мотивированными на их совершенствование.

Библиографический список

1. Александрова О.В. Примерная образовательная программа профиля «Зарубежная филология» // Информационный бюллетень Совета по филологии УМО по классическому университетскому образованию. Великий Новгород: НовГУ им. Ярослава Мудрого, 2010. – № 12.

2. Dubinin S. Zur Rezeption und Akzeptanz der deutschen Sprache in Russland // Das Wort. Germanistisches Jahrbuch GUS 2005. Moskau – Bonn: DAAD, 2005.

3. Дубинин С.И. Есть ли стратегические перспективы у университетской германистики? // Стратегические цели вуза в условиях инновационной образовательной деятельности. Сб. научных трудов междунар. научно-методич. конференции. Самара: из-во «Универс групп», 2011 (а).

4. Дубинин С.И. Немецкий / английский для германистов в ситуации «балансирования» между первым и вторым иностранным языком // Языковое образование сегодня – векторы развития. Материалы междунар. научно-практич. конференции. Екатеринбург: УрГПУ, 2011. – Ч. 1.(б).

¹ <http://www.klett-sprachen.de/daf-kompakt/r-1/67#reiter=titel&niveau=A1>